

Connection diagram
Schemat Podłączeń
Schéma zapojení
Διάγραμμα Σύνδεσης
Bağlantı şeması

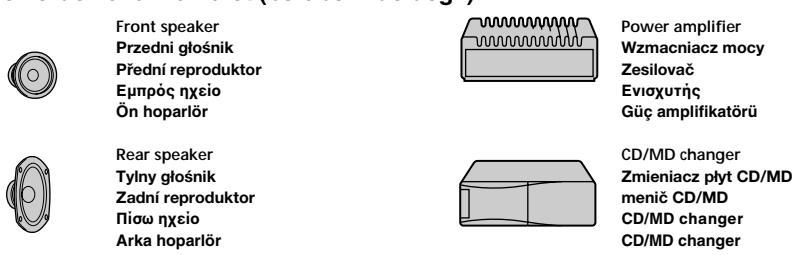
Equipment used in illustrations (not supplied)

Wyposażenie wykorzystane w celach ilustracyjnych (nie załączone)

Vybavení použité pro ilustrace (není součástí příslušenství)

Εξοπλισμός που εμφανίζεται στις εικόνες (δεν παρέχεται)

Örneklerde kullanılan alet (beraberinde değil)



For connecting two or more changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.

Do podłączenia dwóch lub więcej zmieniaczy płyt, niezbędny jest selektor źródła XA-C30 (opcjonalny).

Pro zapojení dvou nebo více měničů je zapotřebí selektor zdroje XA-C30 (možno dokoupit).

Για τη σύνδεση δύο ή περισσότερων changer, είναι απαραίτητος ο επιλογέας πηγών XA-C30 (προαιρετικός).

İki veya daha fazla changer bağlamak için kaynak selektörü XA-C30 (tercihe bağlı) gereklidir.

SONY®

FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connections

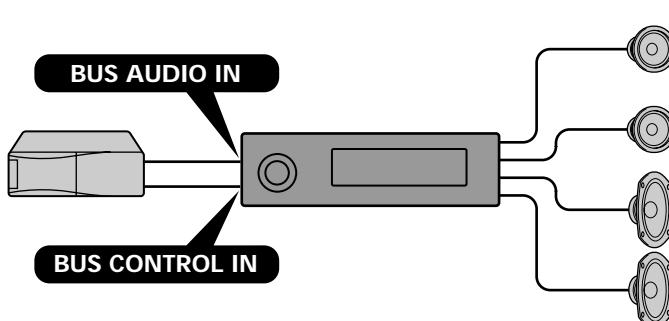
Instalacja/Podłączenia

Instalace/Zapojení

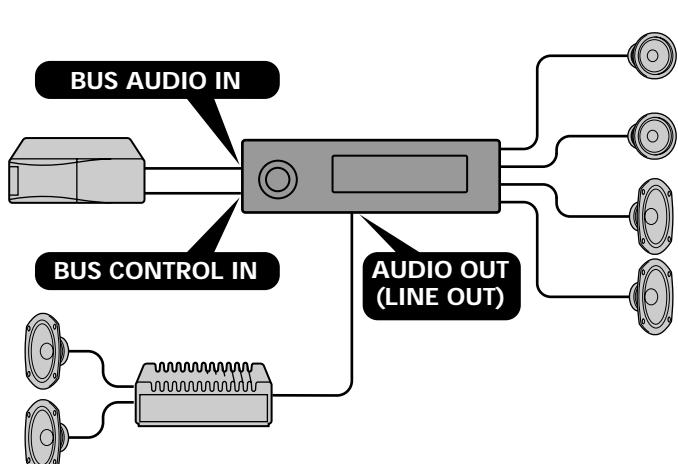
Εγκατάσταση/Συνδέσεις

Kurma/Bağlantılar

A



B



Notes

- Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.
- If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep sound will be deactivated.

Uwagi

- Przed podłączeniem do wzmacniacza, proszę w pierwszej kolejności podłączyć przewód uziemienia.
- Podłączenie opcjonalnego wzmacniacza mocy i tym samym zrezygnowanie z wbudowanego do sprzętu wzmacniacza, wyłącza sygnalizację akustyczną.

Poznámky

- Dbejte na to, aby ste napäť zapojili kabel pre uzemnenie, než zapojite zesilovač.
- Jestliže zapojíte přídavný zesilovač a nebudeste používat zabudovaný zesilovač, bude pípnání vypnuté.

Σημειώσεις

- Βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε πρώτα ένα καλώδιο γείωσης, πριν συνδέσετε τον ενισχυτή.
- Αν συνδέσετε έναν προαιρετικό ενισχυτή και δεν χρησιμοποιείτε τον ενσωματωμένο ενισχυτή, θα απενεργοποιηθεί ο ήχος μπιπ.

Notlar

- Toprak kablosunu, amplifikatörü bağlamadan önce bağlamaya dikkat ediniz.
- Tercihe bağlı güç amplifikatörünü bağlamazsanız ve dahili amplifikatörü kullanımsızsanız, uyarı sinyali zayıflar.

XR-C4120

Sony Corporation © 1999 Printed in Thailand



Parts list

Spis elementów montażowych

Seznam součástí

Λίστα εξαρτημάτων

Yedek parça listesi

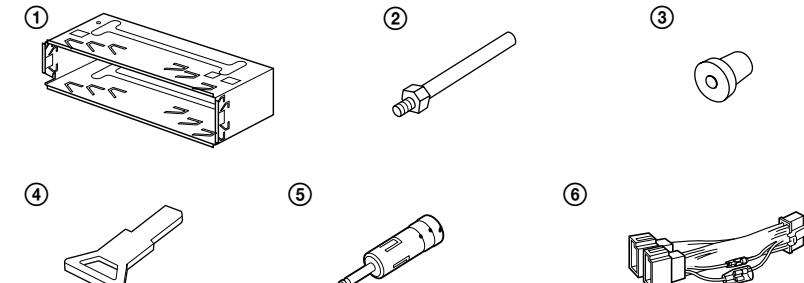
The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
The release key ④ is used for dismantling the unit. See the Operating Instructions manual for details.

Numerы поданые в списке odpowiadają numerom używanym w instrukcjach.
Klucz zwalniający ④ do demontażu sprzętu. Szczegóły, patrz Instrukcje Obsługi.

Čísla v seznamu odpovídají číslům v návodu.
Uvolňovací klíč ④ je používán na demontáž přístroje. Další podrobnosti naleznete v Návodu k použití.

Oι αριθμοί στη λίστα συμφωνούν με αυτούς των οδηγιών.
Το κλειδί απελευθέρωσης ④ χρησιμοποιείται για την αφαίρεση της ουσιευής. Δείτε το εγχειρίδιο των Οδηγιών Χρήσεως για λεπτομέρειες.

Listedeki sayılar açıklamalardaki sayırlara göre ayarlanmıştır.
Söküm anahtarı ④ üniteyi sökmek için kullanılır. Ayrintılar için teknik açıklamalar kılavuzuna bakınız.



Caution

Cautionary notice for handling the bracket ①.
Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

Ostrzeżenie

Uwaga ostrzegawcza dotycząca wspornika ①.
Aby uniknąć obrażeń ciała, proszę przy montażu wspornika, podając odpowiednie środki ostrożności.

Pozor

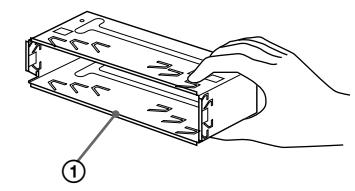
Bezpečnostní upozornění pro zacházení s konzolou ①.
S konzolou zacházejte opatrne, abyste si přitom neporanili prsty.

Προσοχή

Προειδοποίηση για το χειρισμό του πλαισίου ①.
Χειρίζεστε το πλαίσιο προσεκτικά προς αποφυγή τραυματισμού των δαχτύλων σας.

Dikkat

Destekle ① ilgili dikkat ıkazı.
Parmaklarınızın yaralanmaması için desteğe dokunurken dikkat ediniz.



Installation

Instalacja

Instalace

Εγκατάσταση

Kurma

Precautions

- Do not tamper with the four holes on the upper surface of the unit. They are used for tuner adjustments to be made only by service technicians.
- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperatures, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

How to detach and attach the front panel

Before installing the unit, detach the front panel.

A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press (OFF). Press (RELEASE), then slide the front panel a little to the left, and pull it off towards you.

B To attach

Attach part ④ of the front panel to part ⑤ of the unit as illustrated and push the left side into position until it clicks.

Środki ostrożności

- Proszę nie manipulować w czterech otworach nastawczych na górnej powierzchni sprzętu. Służą one regulacji tunera, przeprowadzanej wyłącznie przez techniczny personel punktów serwisowych.
- Miejsce na zamontowanie sprzętu należy wybrać po dokonaniu namysły, tak aby instalacja nie przeszkadzała kierowcy przy prowadzeniu pojazdu.
- Unikać montażu sprzętu w miejscach gdzie byłyby narażony na działanie wysokich temperatur w wyniku silnego nasłonecznienia lub wydmuchu gorącego powietrza z otworów ogrzewczych, w miejscach narażonych na kurz, brud lub nadmiernie wstrząsy.
- Dla bezpiecznego i pewnego montażu, korzystać wyłącznie z załączonych przyrządów montażowych.

Regulacja montażowego kąta nachylenia

Kąt nachylenia powinien wynosić poniżej 20°.

Zdejmowanie i zakładanie przedniego panelu

Przed zamocowaniem sprzętu usunąć przedni panel.

A Zdejmowanie

Przed zdjęciem przedniego panelu, naciśnij przycisk (OFF). Naciśnij przycisk (RELEASE), panel lekko przesunąć w lewo i zdjąć, przyciągając do siebie.

B Zakładanie

Stronę panelu oznaczoną ④ proszę zamocować na sprzyście w miejscu oznaczonym ⑤, jak pokazano na ilustracji i lekko docisnąć lewą stronę panelu, do zaskoczenia.

Bezpečnostní upozornění

- Nedotýkejte se čtyř otvorů na horní straně přístroje. Jsou určeny pro nastavování přijímače, prováděné výhradně v servisních střediskách.
- Místo pro instalaci vyberte tak, aby přístroj nepřekážel při běžných činnostech při řízení auta.
- Neinstalujte přístroj na místě, kde by byl vystaven vysokým teplotám, jako např. přímému slunečnímu záření nebo teplému vzduchu z topení, nebo kde by byl vystaven nadmerné prašnosti, vlhkosti nebo přílišným vibracím.
- Po bezpečnou a jistou instalaci použijte výhradně nářadí, které je součástí příslušenství.

Úhel montáže

Úhel montáže by neměl přesahovat 20°.

Snímání a nasazování předního panelu

Než začnete s montáží přístroje, sejměte přední kryt.

A Sejmoutí

Před sejmáním předního panelu dbejte na to, aby ste napřed stiskli tlačítka (OFF) - vypnutí přístroje. Potom stiskněte tlačítka (RELEASE), posuňte přední panel lehce dolů a sejměte ho směrem k sobě.

B Nasazení

Nasadte stranu ④ předního panelu na stranu ⑤ na přístroji podle ilustrace a zatlačte na levou stranu, dokud nezaklapne.

Προφυλάξεις

- Μην πειράζετε τις τέσσερις τρύπες στην επάνω επιφάνεια της συσκευής. Χρησιμοποιούνται για ρυθμίσεις του δέκτη, οι οποίες πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.
- Επιλέξτε προσεκτικά τη θέση εγκατάστασης έτσι ώστε η συσκευή να μην παρεμβάλλεται στις συνήθεις κινήσεις οδήγησης.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία υποκείμενα σε υψηλές θερμοκρασίες, όπως στον ήλιο ή σε ζεστό αέρα από το καλοριφέρ, ή σε σημεία υποκείμενα σε σκόνη, βρωμά ή υπερβολικές δονήσεις.
- Για ασφαλή και σιγουρή εγκατάσταση χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα υλικά το ποιοθέτησης.

Πύθμιση γωνίας τοποθέτησης

Ρυθμίστε τη γωνία τοποθέτησης σε λιγότερο από 20°.

Tedbirler

- Ünitevinin üst yüzündeki 4 delige dokunmayın. Bunlar, radyo ayarında kullanılır ve yalnızca teknisyenler tarafından kullanılabilir.
- Ünitevinin kurma mekanını normal sürüş işlemlerine engel olmaması için dikkatle seçiniz.
- Ünitenin doğrudan güneş ışığı veya ısıticidən çıkan sıcak hava gibi yüksek ışına veya toz, kir veya aşırı vibrasyona maruz kalacak yerlerde monte etmeyiniz.
- Kurma işleminin emniyetli ve güvenilir olabilmesi için yalnız ünite ile verilen montaj aletini kullanınız.

Montaj açı ayarı

Montaj açısını 20°nin altına ayarlayınız.

Ön panel nasıl takılır, nasıl sökülr?

Üniteni kurmadan önce ön paneli söküneniz.

A Sökme için

Ön paneli takmadan önce, (OFF) tuşuna bastığınızda emin olunuz. (RELEASE) tuşuna basınız, ardından ön paneli biraz sola kaydırınız ve kendinize doğru çekerek çıkarınız.

B Takmak için

Ön panelin ④ parçasını ünitein ⑤ parçasına gösterildiği üzere takınız ve sol tarafını yerine oturup klik sesi gelene kadar itinize.

Installation in the dashboard

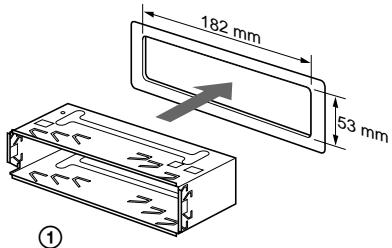
Instalacja na desce rozdzielniczej

Instalace do přístrojové desky

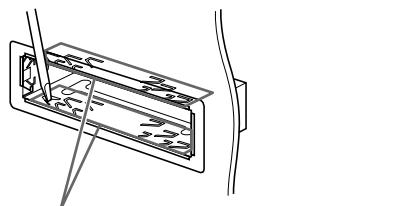
Εγκατάσταση στο ταμπλό

Kontrol panelini kurma

1

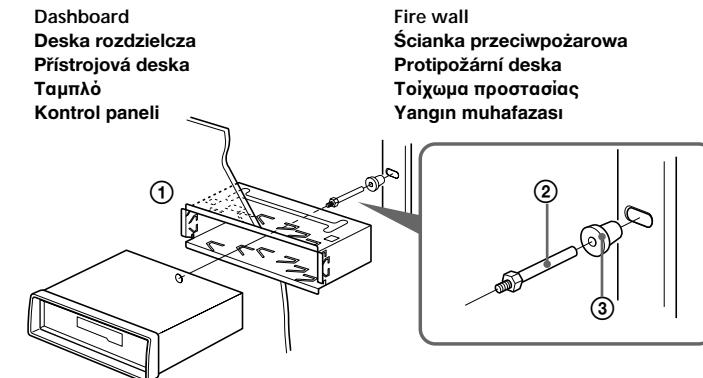


2



Bend these claws outward for a tight fit, if necessary.
Jeżeli konieczne, zacisnąć kleszcze mocujące na zewnątrz.
Je-li to nezbytné, ohněte tyto jazyčky směrem ven.
Av aπαιτείται, αυγίστε αυτές τις προεξόχες προς τα έξω.
Gerekti takdirde bu tırtıkları dışarı doğru eğebilirsiniz.

3



Reset button

When the installation and connections are complete, be sure to press the reset button with a ballpoint pen, etc.

Przycisk zerowania

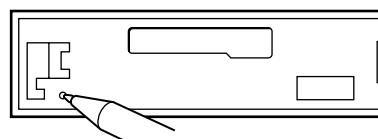
Po zakończeniu montażu i wykonaniu podłączeń, proszę pamiętać o naciśnięciu przycisku zerowania sprzętu, używając do tego celu np. długopisu lub podobnego przedmiotu.

Tlačítka na vynulování

Jakmile je dokončena instalace a zapojení, nezapomeňte stisknout tlačítka na vynulování kuličkovým perem apod.

Πλήκτρο Επαναρύθμισης (Reset)

Όταν ολοκληρωθούν η εγκατάσταση και οι συνδέσεις, θυμηθείτε να πιέσετε το πλήκτρο επαναρύθμισης με ένα στυλό.



Ayar düğmesi

Kurma ve bağlantılar bittiğinde, ayar düğmesine tıkkenmez bir kalem v.b. ile bastığınızda emin olunuz.

Connections

Podłączenia

Cautions

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Be careful not to pinch any wires between a screw and the body of the car or this unit or between any moving parts such as the seat railing, etc.
- Connect the power connecting cord ⑥ to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all earth wires to a common earth point.
- Connect the yellow cord to a free car circuit rated higher than the unit's fuse rating. If you connect this unit in combination with other stereo components, the car circuit they are connected to must be rated higher than the sum of the individual components' fuse rating. If there are no car circuits rated as high as the unit's fuse rating, connect the unit directly to the battery. If no car circuits are available for connecting this unit, connect the unit to a car circuit rated higher than the unit's fuse rating in such a way that if the unit blows its fuse, no other circuits will be cut off.

If your car has no accessory position on the ignition key switch

— POWER SELECT switch

The front panel illumination is factory set to be turned on even while the unit is not in use. However, this setting may cause some car battery to wear if your car has no accessory position on the ignition key switch. To avoid this battery wear, set the POWER SELECT switch located on the bottom of the unit to the ③ position, then press the reset button. The illumination is reset to stay off while the unit is not in use.

Notes

- The caution alarm for the front panel is not activated when the POWER SELECT switch is set to the ③ position.
- Do not use excessive force when changing the POWER SELECT switch.

Przełącznik wyboru źródła zasilania POWER SELECT

Jeżeli stacyjka samochodu nie jest wyposażona w pozycję włączania dodatkowego sprzętu, proszę przełączyć selektor zasilania

— Przełącznik wyboru źródła zasilania POWER SELECT

Luminacja przedniego panelu jest fabrycznie zaprogramowana i działa również przy włączonym sprzęcie. W pojazdach, których stacyjki nie wyposażono w pozycję zasilania dodatkowego sprężtu, następuje w ten sposób niewielkie zużycie mocy akumulatora. Aby temu zapobiec, należy przełącznik POWER SELECT (selektor mocy), umieszczony na dolnej powierzchni sprężtu, ustawić w pozycji oznaczonej ③ i naciśnąć przycisk zerowania. Luminacja pozostaje włączona do momentu włączania sprężtu.

Uwagi

- Przestawienie przełącznika POWER SELECT na pozycję ③, deaktywuje alarm ostrzegawczy.
- Zmieniając pozycję przełącznika POWER SELECT, nie wywierać zbytniego nacisku.

Zapojení

Ostrzeżenie

- Sprzęt przeznaczono wyłącznie do zasilania prądem o ujemnym uziemieniu i napięciu 12 V DC.
- Proszę uważać by nie przyskrzynić przewodów sprężtu między śrubką, pojazdem, korpusem sprężtu lub innymi ruchomymi elementami jak np. między siedzeniami, itp.
- Przewód zasilania ⑥ należy przed podłączeniem do pomocniczego złącza zasilania, podłączyć w pierwszej kolejności do sprężtu i do głośników.
- Wszystkie przewody uziemiające poprowadź do wspólnego punktu uziemienia.**
- Żółty przewód podłączycy do wolnego obwodu pojazdu o wyższej, od podanej na bezpieczniku sprężtu, wartości znamionowej. Łącząc sprzęt w kombinacji z innymi komponentami wyposażenia stereofonicznego, należy upewnić się, że obwód samochodowy do którego urządzenia zostaną podłączone, posiada wyższą wartość znamionową niż wynosi suma wartości bezpieczników wszystkich komponentów razem włączyt. W braku obwodu o wyższej od bezpiecznika sprężtu wartości znamionowej, proszę podłączyć sprzęt bezpośrednio do akumulatora. Jeżeli dla sprężtu brakuje odpowiedniego obwodu, proszę podłączyć sprzęt do dowolnego obwodu samochodowego o wyższej od podanej na bezpieczniku sprężtu wartości znamionowej w taki sposób, aby przepalenie bezpiecznika sprężtu nie spowodowało odcięcia pozostałych obwodów.

Pozor

- Tento přístroj je konstruován výhradně pro stejnosměrný proud 12 V a negativní uzemnění.
- Dbejte na to, abyste nepřiskržili žádné dráty mezi šroub a karoserii auta nebo tento přístroj nebo pod žádné pohybivé části jako jsou kolejnice pod sedadly apod.
- Zapojeť přívodní kabel ⑥ do přístroje a reproduktoru, než ho zapojeť do pomocného konektoru na proud.
- Všechny dráty pro uzemnění zapoje do společného bodu.**
- Zapoje žlutý kabel na volný okruh v autě s vyšší hodnotou proudu než jakou má pojistka tohoto přístroje. Jestliže zapojujete tento přístroj v kombinaci s jinými stereofonními přístroji, musí mít okruh v autě, na který budou přístroje zapojeny, vyšší hodnotu než součet hodnot pojistek ve všech zapojených přístrojích. Jestliže není v autě žádný obvod s takovou hodnotou, která by odpovídala hodnotám všech pojistek, zapojte přístroj přímo na baterii. Jestliže není v autě žádný obvod s vyšší hodnotou než jakou má pojistka, zapojte tento přístroj přímo na autobaterii. Není-li v autě k dispozici žádný volný okruh pro zapojení autorádia, zapojte ho do okruhu s vyšší hodnotou proudu než jakou má pojistka tohoto přístroje tak, aby nedošlo k přerušení jiných okruhů, jestliže praskne pojistka v tomto přístroji.

Συνδέσεις

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για λειτουργία με 12 V DC και αρνητική γειωση.
- Προσέξτε να μην μαγκώσετε κανένα καλώδιο μεταξύ κάποιας βίδας και του αμαξώματος ή της συσκευής ή μεταξύ κάποιων κινούμενων τμημάτων, όπως οι ράγες του καθίσματος, κλπ.
- Πριν συνδέστε τη συσκευή με τη βοηθητική υποδοχή τροφοδοσίας, συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ⑥ με τη συσκευή και τη γειωση.
- Συνδέστε όλα τα καλώδια γειωσης σε ένα κοινό σημείο γειωσης.**
- Συνδέστε το κίτρινο καλώδιο με ένα ελεύθερο κύκλωμα του αυτοκινήτου, με ονομαστική ένταση ρεύματος μεγαλύτερη από αυτήν της ασφάλειας της συσκευής. Εάν συνδέστε αυτή τη συσκευή μαζί με άλλες στερεοφωνικές συσκευές, το κύκλωμα του αυτοκινήτου στο οποίο είναι συνδεδεμένες, θα πρέπει να έχει μεγαλύτερη ονομαστική ένταση ρεύματος από το δριμοτάτα των ονομαστικών εντάσεων των επιμέρους συσκευών. Εάν δεν υπάρχει κύκλωμα στο αυτοκίνητο με ονομαστική ένταση τουλάχιστον ίση με αυτήν της ασφάλειας της συσκευής, συνδέστε τη συσκευή απευθείας με την μπαταρία. Εάν δεν υπάρχουν ελεύθερα κύκλωμα στο αυτοκίνητο για τη σύνδεση αυτής της συσκευής, συνδέστε τη σε ένα κύκλωμα με ονομαστική ένταση μεγαλύτερη από αυτήν της ασφάλειας της συσκευής, κατά τέτοιο τρόπο ώστε εάν η συσκευή κάψει την ασφάλεια της, να μην διακοπούν άλλα κύκλωματα.

Bağlantılar

Dikkat

- Ünite yalnız negatif toprak 12 V DC işlemi için dizayn edilmiştir.
- Herhangi bir kabloyu bir vida ile otomobilin iskeletine veya ünitenin veya koltuk rayları v.b. gibi herhangi hareketli bir parçanın arasına sıkıştırılmamaya dikkat ediniz.
- Güç bağlantı kablosunu ④ yardımcı güç konektörüne bağlamadan önce üniteme ve hoparlörlerle bağlayınız.
- Tüm toprak kablolarını ortak bir toprak noktaya çekiniz.**
- Sarı kabloyu ünitenin sigorta degerinden daha yüksek otomobilin boş bir devresine bağlayınız. Bu üniteme başka stereo parçalarla birlikte bağlarsanız, bağlı oldukları otomobil devresinin tüm parçaların sigorta degerlerinin toplamından daha yüksek olması gereklidir. Ünitenin sigorta degeri kadar yüksek bir otomobil devresi yoksa, üniteme ünitenin sigorta degerinden daha yüksek bir otomobil devresine öyle bağlayınız ki, ünitenin sigortası attığında diğer devre kesilmesin.

Notes of connection example

Uwagi dotyczące przykładów podłączeń

Uwagi na temat przewodów sterujących

- Przewód sterujący automatyczną anteną (niebieski), dostarcza +12 V DC po włączeniu tuneru lub funkcji ATA (Automatic Tuner Activation = automatyczne uaktywnienie tuneru).
- Antena automatyczna bez skrzynki przekaźnikowej nie nadaje się do użytku z tym sprzętem.

Ostrzeżenie
Jeśli używana antena automatyczna nie jest wyposażona w skrzynkę przekaźnikową, przeprowadzenie podłączenia sprężtu dostarczonym przewodem ⑥ może uszkodzić antenę.

Wspomaganie pamięci sprężtu
Podłączenie żółtego przewodu doprowadzania zasilania umożliwia, nawet przy włączonym zaplonie, stały dopyw mocy do obwodu wspomagania pamięci.

Uwagi dotyczące podłączania głośników

- Przed podłączeniem głośników, proszę pamiętać o wyłączeniu zasilania sprężtu.
- Proszę podłączyć głośniki o impedancji od 4 do 8 ohmów i dostatecznej wydajności mocy. W przeciwnym przypadku może nastąpić uszkodzenie głośników.
- Nie podłączac złoty systemu głośnikowego do karoserii lub też złoty prawego do złoty lewego głośnika.
- Głośników nie podłączac równolegle.
- Do gniazdek głośnikowych sprężtu, nie podłączac głośników aktywnych (wyposażonych we wzmacniacze). Może nastąpić uszkodzenie głośników aktywnych. Proszę upewnić się, że podłączane głośniki są typu pasywnego.

Poznámky k příkladu zapojení

Poznámky k přívodním kabelům

- Kabel pro ovládání elektrické antény (modrý) dodává stejnosměrný proud +12 V, jakmile zapnete rádio nebo jakmile zaktivujete funkci ATA (Automatic Tuner Activation - automatická aktivace tuneru).
- S tímto přístrojem nelze používat elektrickou anténu bez relé.

Upozornění
Jestliže máte anténu bez relé, můžete při jejím zapojení na tento přístroj za pomocí kabelu ⑥ způsobem dojít k poškození antény.

Zapojení pro uchování paměti
Je-li zapojeny žlutý kabel pro napájení přístroje, bude okruh paměti pod proudem i při vypnutém klíčku zapalování.

Poznámky k zapojení reproduktoru

- Než začnete se zapojováním reproduktoru, vypněte přístroj.
- Používejte reproduktory s impedancí od 4 do 8 ohmů a s odpovídajícím výkonem. Jinak by mohlo dojít k jejich poškození.
- Nezapojujte vývody od reproduktoru na podvozek vozidla a nezapojujte vývod pravého reproduktoru spojelu s vývodem levého reproduktoru.
- Nepokoušejte se zapojit reproduktory paralelně.
- Do svorek tohoto přístroje nezapojujte žádný aktivní reproduktor (se zabudovaným zesilovačem). Mohlo by to vést k poškození aktivních reproduktorů. Proto se přesvědčte, abyste na tento přístroj zapojili pasivní reproduktory.

Σημειώσεις για τα καλώδια ελέγχου

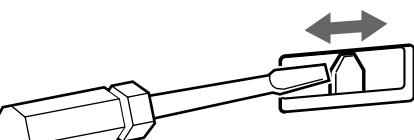
- To kalώδιο ελέγχου της ηλεκτρικής κεραίας (μπλε) παρέχει +12 V DC όταν ενεργοποιείτε το δέκτη ή τη λειτουργία ATA (Automatic Tuner Activation - Αυτόματη Ενεργοποίηση Δέκτη).
- Ηλεκτρική κεραία χωρίς κουτί relé δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με αυτή τη συσκευή.

Προειδοποίηση
Εάν έχετε ηλεκτρική κεραία χωρίς κουτί relé, και τη συνδέστε στη συσκευή με το παρεχόμενο καλώδιο τροφοδοσίας ⑥, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την καταστροφή της κεραίας.

Σύνδεση συγκράτησης μνήμης
Όταν είναι συνδεδεμένο το κίτρινο καλώδιο τροφοδοσίας, στο κύκλωμα μνήμης παρέχεται συνέχεια ισχύς, ακόμη και όταν ο διακόπτης ανάφλεξης είναι ύπορος στη θέση ③.

Σημειώσεις για τη σύνδεση των ηχείων

- Πριν συνδέστε τα ηχεία, σημήστε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε ηχεία με σύνθετη αντίσταση 4 έως 8 οhm, και επαρκούς ισχύος. Διαφορετικά, υπάρχει πιθανότητα να καταστραφούν τα ηχεία.
- Μη συνδέστε τις επαφές του συστήματος ηχείων με το μάξιμα του αυτοκινήτου, όπως επίσης μη συνδέστε τις επαφές του συστήματος ηχείων με τη γειωση. Κάτι τέτοιο μπορεί να καταστρέψει τα ενεργά ηχεία. Βεβαιωθείτε ότι στις εξόδους ηχείων έχετε συνδέσει παθητικά ηχεία.



Bağlantı örneği notları

Kontrol kablo notları

- Radyoyu açığınızda veya ATA (Automatic Radio Activation) işlevini aktive ettiğinizde güç anten kontrol kablosu (mavi) +12 V DC verir.
- Bu ünitemle yayın kutusu olmayan bir güç anteni kullanılamaz.

Uyarı

Yayın kablosu olmayan bir güç anteniniz varsa, bu ünitemi beraberindeki güç bağlantısı kablosuna ④ bağlamak antene zarar verebilir.

Hafızada tutma bağlantıları

Sarı güç giriş kablosu bağlandığında, kontakt düğmesi kapalı olsa da hafızada devresine her zaman güç verilecektir.

Hoparlör bağlantı notları

- Hoparlörleri bağlamadan önce, ünitemi kapatıniz.
- 4-8 ohm empedansa ve uygun güç kullanım kapasitesine sahip hoparlörler kullanınız. Aksi takdirde hoparlörler zarar görebilir.
- Hoparlör sisteminiñ terminalerini otomobil şasisine bağlamayınız ve sağ hoparlör terminalerini sol hoparlör terminalerine bağlamayınız.
- Hoparlörleri paralel bağlama çalismayınız.
- Hiçbir aktif hoparlör (dahili amplifikatörleri olan) ünitenin hoparlör terminalerine bağlanır. Bu terminallere zarar verebilir. Bu terminallere pasif hoparlörler bağladığınıza emin olunuz.

Connection example

Przykład wykonania połączenia

Příklad zapojení

Παράδειγμα σύνδεσης

Bağlantı örneği

*1 Note for the aerial connecting

If your car aerial is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adapter ⑤ to connect it.

First connect the car aerial to the supplied adapter, then connect it to the aerial jack of the master unit.

*2 RCA pin cord (not supplied)

*1 Uwaga dotycząca podłączania anteny

Jeżeli antena jest według standardu ISO (International Organization for Standardization), do podłączenia proszę użyć dostarczonego adaptera ⑤. Antenę samochodową podłączyć do dostarczonego adapteru, a następnie do gniazdko antenowego na głównym korpusie sprzętu.

*2 Kabel z wtykiem RCA (nie dostarczony)

*1 Poznámka k zapojení antény

Jestliže máte autoanténu ISO (International Organization for Standardization - Mezinárodní organizace pro standardizaci), použijte k zapojení adaptér ⑤ z příslušenství. Napřed zapojte autoanténu do adaptéra u příslušenství, potom ji zapojte do zdírky pro anténu na přístroji.

*2 Kolíkový kabel RCA (není součástí příslušenství)

*1 Σημείωση για τη σύνδεση της κεραίας

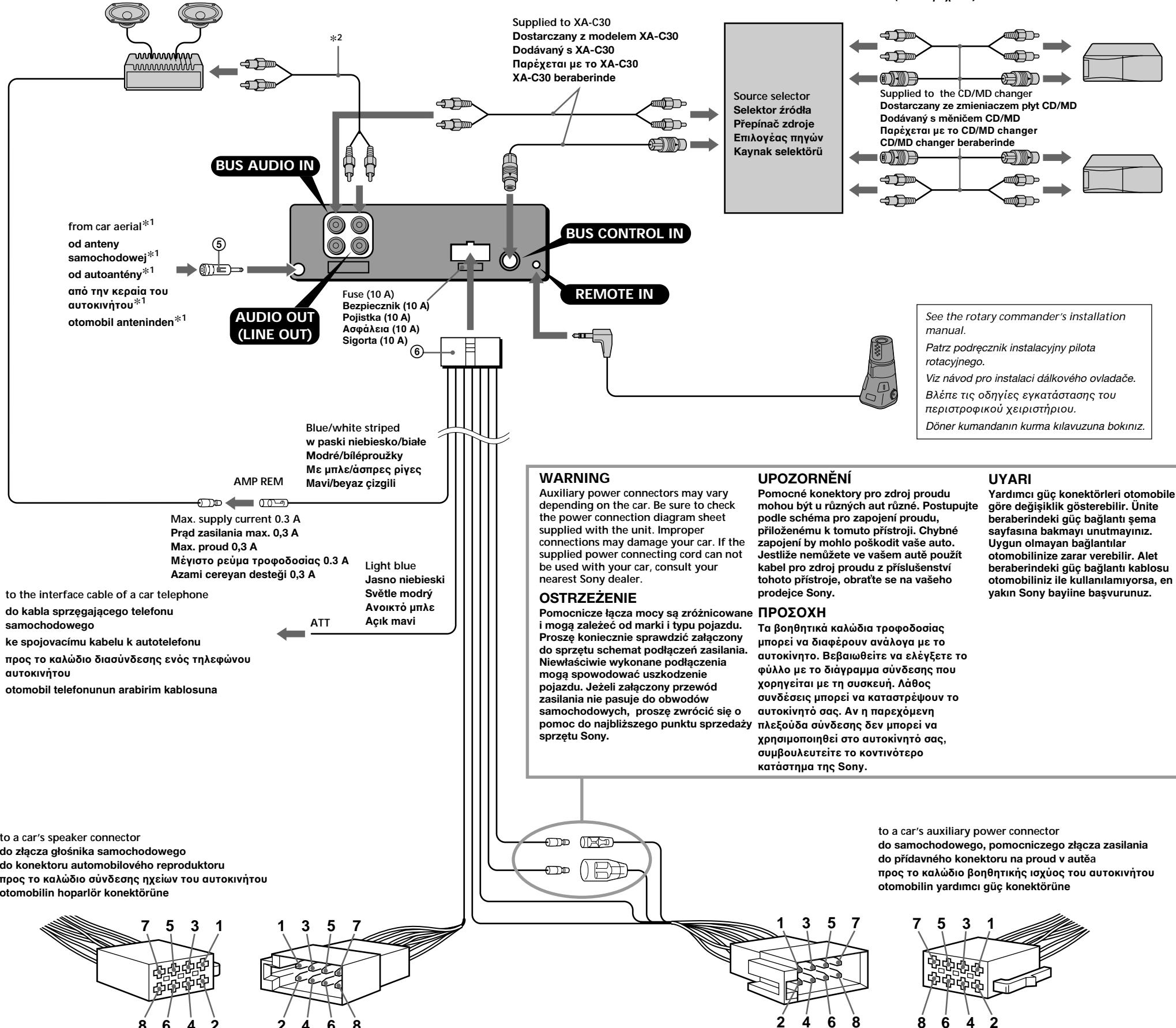
Εάν η κεραία του αυτοκινήτου σας είναι τύπου ISO (International Organization for Standardization), χρησιμοποιήστε τον παρεχόμενο αντάπτορα ⑤ για να τη συνδέσετε. Συνδέστε πρώτα την κεραία του αυτοκινήτου στον παρεχόμενο προσαρμογέα, και μετά συνδέστε τον στον ακροδέκτη κεραίας της συσκευής.

*2 Καλώδιο RCA (δεν παρέχεται)

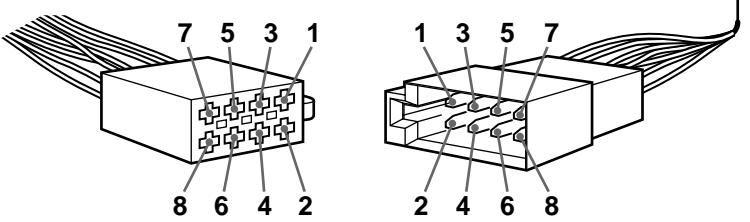
*1 Anten bağlantı notu

Otomobil anteniniz bir ISO (International Organisation for Standardization) tipi ise bağlanı için ünite ile verilen adaptörü ⑤ kullanınız. Önce otomobil antenini alet beraberindeki adaptöre bağlayınız, ardından ana ünitenin anten jakına bağlayınız.

*2 RCA pin cord (üniteye dahil değil)



to a car's speaker connector
do złącza głośnika samochodowego
do konektora automobilowego reproduktoru
προς το καλώδιο σύνδεσης ηχείων του αυτοκινήτου
otomobilin hoparlör konektörüne



WARNING

Auxiliary power connectors may vary depending on the car. Be sure to check the power connection diagram sheet supplied with the unit. Improper connections may damage your car. If the supplied power connecting cord can not be used with your car, consult your nearest Sony dealer.

OSTRZEŻENIE

Pomocnicze łącza mocy są zróżnicowane i mogą zależeć od marki i typu pojazdu. Proszę koniecznie sprawdzić załączony do sprzętu schemat podłączeń zasilania. Niewłaściwie wykowane podłączenia mogą spowodować uszkodzenie pojazdu. Jeżeli załączony przewód zasilania nie pasuje do obwodów samochodowych, proszę wrócić się o pomoc do najbliższego punktu sprzedaży sprzętu Sony.

UPOZORNĚNÍ

Pomocné konektory pro zdroj proudu mohou být u různých aut různé. Postupujte podle schéma pro zapojení proudu, přiloženého k tomuto přístroji. Chybné zapojení by mohlo poškodit vaše auto. Jestliže nemůžete ve vašem autě použít kabel pro zdroj proudu z příslušenství tohoto přístroje, obraťte se na vašeho prodejce Sony.

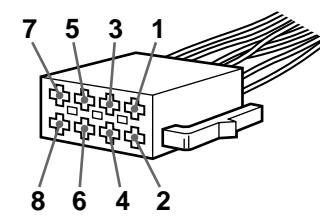
ΠΡΟΣΟΧΗ

Ta βοηθητικά καλώδια τροφοδοσίας μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το αυτοκίνητο. Βεβαιωθείτε να ελέγχετε το φύλλο με το διάγραμμα σύνδεσης που χορηγείται με τη συσκευή. Λάθος συνδεσίς μπορεί να καταστρέψουν το αυτοκίνητό σας. Αν η παρεχόμενη πλεξούδα σύνδεσης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο αυτοκίνητό σας, συμβουλευτείτε το κοντινότερο κατάστημα της Sony.

UYARI

Yardımcı güç konektörleri otomobile göre değişiklik gösterebilir. Ünite beraberindeki güç bağlantı şema sayfasına bakmayın unutmayın. Uygun olmayan bağlantılar otomobilinize zarar verebilir. Alet beraberindeki güç bağlantı kablosu otomobilin ile kullanılmıyorsa, en yakın Sony bayiine başvurunuz.

to a car's auxiliary power connector
do samochodowego, pomocniczego złącza zasilania
do přívavného konektoru na proud v autě
προς το καλώδιο βοηθητικής ισχύος του αυτοκινήτου
otomobilin yardımcı güç konektörüne



1	Purple Fioletowy Mórb Mor	+	Speaker, Rear, Right Głośnik, Tylny, Prawy Reproduktor, Zadni, Prawy Hxio, Piówo, Δεξιά Hoparlör, arka, sağ	5	White Biały Aşırı Beyaz	+	Speaker, Front, Left Głośnik, Przedni, Lewy Reproduktor, Przedni, Lewy Hxio, Eμπρός, Αριστερά Hoparlör, ön, sol
2	-		Speaker, Rear, Right Głośnik, Tylny, Prawy Reproduktor, Zadni, Prawy Hxio, Piówo, Δεξιά Hoparlör, arka, sağ	6	-		Speaker, Front, Left Głośnik, Przedni, Lewy Reproduktor, Przedni, Lewy Hxio, Eμπρός, Αριστερά Hoparlör, ön, sol
3	+		Speaker, Front, Right Głośnik, Przedni, Prawy Reproduktor, Przedni, Prawy Hxio, Eμπρός, Δεξιά Hoparlör, ön, sağ	7	+		Speaker, Rear, Left Głośnik, Tylny, Lewy Reproduktor, Zadni, Lewy Hxio, Piówo, Αριστερά Hoparlör, arka, sol
4	-		Speaker, Front, Right Głośnik, Przedni, Prawy Reproduktor, Przedni, Prawy Hxio, Eμπρός, Δεξιά Hoparlör, ön, sağ	8	-		Speaker, Rear, Left Głośnik, Tylny, Lewy Reproduktor, Zadni, Lewy Hxio, Piówo, Αριστερά Hoparlör, arka, sol

4	Yellow Żółty Zlutý Kırmızı Sarı	continuous power supply stałe zasilanie mocą neprerušovaný zdroj proudu συνεχής τροφοδοσία sürekli güç desteği	7	Red Czerwony Červený Kırmızı	switched power supply zasilanie komutowane přepínaný zdroj proudu διακοπόμενη τροφοδοσία ayarlanabilir güç desteği
5	Blue Niebieski Modrý Mavi	power aerial control sterowanie anteną ovládání elektrické antény έλεγχος ηλεκτρικής κεραίας anten kontrolü	8	Black Czarny Černý Mavro Siyah	earth uziemienie uzemnení yειωση toplak

Positions 1, 2, 3, and 6 do not have pins.
Pozycje 1, 2, 3, oraz 6 nie zaopatrzone w sztyfty.
Položky 1, 2, 3, a 6 nemají kolíky.
Οι θέσεις 1, 2, 3, και 6 δεν έχουν ακίδες.
1, 2, 3, ve 6 pozisyonlarında iğne yoktur.

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords.
Przewody ujemnych pozycji bieguności 2, 4, 6, oraz 8 oznaczono prążkami.
Položky s negativní polaritou 2, 4, 6, a 8 mají proužkované kably.
Οι θέσεις αρνητικής πολικότητας 2, 4, 6, και 8 έχουν ριγέ καλώδια.
Negatif yük pozisyonlarının 2, 4, 6, ve 8 kabloları çizgili dir.